綜合新聞

旅業新法例公聽會 中文傳譯改期廿日

（雲訊）雲高華市府召開之旅業新法例檢討公聽會，原定於十三日集會中用華語傳譯，頃悉旅業公會以是日時間，因由北京來雲之中國男女籃球隊，於是晚在展覽會體育館與加拿大隊比賽，約有三四千人前往參觀，恐多數人未克出席會議，乃特向市府洽商，改期於六月二十日下午七時半之集會中，始用華語傳譯。

據公會負責人表示：市政府經分別函邀各當事人出席，但此次檢討會關繫旅館及柏文宿舍命運，及每一當事人之切身利害，深盼各業主，經理及管理人，屆時踴躍參加，并熱烈發言或提出書面意見，以維護旅業之前途及每人之本身權益云。

章文晉大使回加京 函謝僑胞招待熱情

（專訊）本報頃接中華人民共和國駐加拿大大使館來函，感謝雲埠僑胞歡迎章文晉大使之盛情，謹表謝意，原文如下：

雲高華籌備委員會 此次我與我的夫人和同事們到雲高華進行訪問，承蒙諸位及各界僑社團體的熱烈歡迎和盛大歡待，使我們非常感動，請讓我再表示衷心的感謝，并請各界僑社團體僑胞轉達我們的謝意。

我們深深體會到你們的深情厚意僅是表達了你們對祖國的熱愛和發展中加兩國人民的友誼的誠摯愿望。

希望你們繼續堅持愛國、團結、進步，爲促進中加兩國人民的友好關係作出更大的貢獻。

祝諸位身體健康！

章文晉

一九七四年六月廿日

僑商胡壽年新翁宴客

並由胡彩星君宣佈讌會意旨，並向一對新人訓勉和祝福，繼由新郎燦榮君用中英語答謝，隨即出菜，美酒佳肴，賓主盡歡，喜氣洋溢，洵盛會也。

查新郎新娘均畢業於華詩大學，新郎所學電學工程，現任職車詩電火局。新娘所學家政，現任雲埠中央醫院實習，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。乾坤兩宅，胡翁李翁均熱心公益，喜慶不忘教育，族務胡翁捐助本埠至孝篤親公所經費廿元，至孝篤親半年刊五十元，李翁捐助本埠李氏總公所，李氏分所，李氏月刊，華僑學校各廿元。謹兩公所及華僑學校同人萬分多謝。

（續元一）

新型十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或會舊屋相換。

餐室連實業出賣

位埠仔（離雲埠兩個半鐘車），生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬九千元，現欲四萬，創業者之好機會。

入息屋出售

位1404 McLean Dr.，近埠堅固三組獨立栢文，一組一廳兩房，兩組一廳一房，全年收租五千二百，或自住一組，餘欲可供屋，開價五萬四千，請勿騷擾租客。

連市實業公司
陳宗怡 八七四二八八〇
八七二八八四五

宜縫鈕工人一名

不論男女，要有經驗手縫男裝襯仔鈕如意者親到下址 Drapeshine Clothes 823 Clark Dr. Top Floor Van.

宜經驗管電力車工人

須識車小衫與婦女襯衣局部工作，須有經驗方可詢問，又宜有經驗管理蒸氣熨衣，穩定工作。請到167 West Pender St.洽

三睡房住宅出賣

大客廳飯室 大廚房，土庫聯房組，兩個浴室兼洒水浴，有車房 前邊花園，後邊瓜菜園，雅潔住宅，業主收價六萬六千五百元。電話 Mr. Joe Pupo 135 S.E. Marine Drive, Ph. 325-9655

宜炒鍋一名

工金從優 請到 H. m.jssy's Rest 2396 Marine Dr., West Vancouver, B.C. 電話922-1538

宜帮厨壹名

Model Cafe, 每點貳元七毛五。電話六八一、四七貳一洽

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞教授魔術，即教即會。

廣溫哥華五十九街西區四百五十號近西比。電話：三貳五 九七九三 許大衞

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4. B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，濃花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

茲定期於六月五日（星期三）正式開張

正宗粵菜
精美点心
家常便飯
豐儉隨意

朱秀玲 王忠榮 陳惠霖啓

鳴謝

弟於五月廿四日晨在工廠工作時意外受傷，立刻入中央醫院調理，在院期間，荷蒙各位親朋戚友及雲埠民治黨，達權社，洪門體育會，大漢公報，振華聲劇社，恩平總會館，南平別墅，恩平青年會，及旅加南陽總堂派員到院慰問，惠我鮮花，生菓，蘇糖，香烟等，弟多謝萬分。此隆情厚誼，永感五中，現已轉好，遵醫回家休養，未能踵門致謝，謹綴數言，以伸謝忱。敬祝列位福體安康

弟 岑兆英謹謝

一九七四年六月四日

埠仔餐館生意出賣

位於火聖轉（Fort St. John）商業中心區，有酒牌，座位九十個，有冷氣新時代設備，每年生意廿餘萬，誠意出讓，如有志圖此業者，請向下列住址詢問。每日營業時間上午七時至下午十時

Corona Restaurant Ltd., Box 366, Fort St. John, B.C. 電話七八五 貳八七一

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave., (Granville & 70th)

有餐室 壁爐，土庫 煤氣煖爐與熱水槽，220V電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，收價五萬八千五百元。（無二賣牌號招）

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達芳鄰一元四毛五情痴一元三楊天成怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成學府情潮一元四凱綸著 晨星二元天涯追踪九毛五林茵著星河二元七古銅色的愛情一元七毛五方琪著烟波江上愁一元三毛五凌詩著點點星墨一元三毛五鬱沁著失去陽光的人一元三毛五鬱沁著特約女郎一元何行午夜共舞一元八偷歡陷阱一元一毛五夏飛著金心，甜心一元一毛五夏飛著織夢一元三蕾菩著癡心人二元三洪流七毛龍驤等四個夏天九毛致富捷徑一元大呂斯著離情九毛家庭實用常識新編一元四李怡著流行社交英語會話八毛五廿八天英語會話一元陳信編初給英語會話七毛船二元七瓊瑤劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡復仇谷全四册五元孫玉鑫著春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著柳木劍魂全二册二元七周矢行著殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著金猿神劍全二册三元五曹若冰著魔巾俠全五册六元七曹若冰著絕情十三郎全三册三元九曹若冰著博命巾全五册九元八柳殘陽著膩脂虎全四册八元八司馬翎著龍虎雙俠全三册三元五秦紅著金獅吼全四册五元二秦紅著劍驚虹全三册四元二林非著珍珠令全大册八元二東方玉著勝字旗全二册三元六東方玉著洗心環全三册四元六毛五東方英流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著武林外史全六册拾叁元三毛古龍魔劍恩仇全五册七元五林非著八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

（外埠另加郵費）

Wah Sung Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華 每册三元六毛

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批參茸藥零
兼營國貨
成國畫繪瓷沽
古今圖書發
手工藝品批
新品貨
唱片唱帶
到
古玩宮燈 文房用具

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C
Tel. 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懷迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇五五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎飲館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

鄭天賜 876 4575

黃長青 321-4218

黃廣庭 980-3098

伍澤森 327 7842

鍾偉樂 325-7493

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水則，取價六萬餘元 鍾偉樂

▲四四八西十九街，上下共三間水則，兩廳三房，土庫有兩房及水則，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉樂

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服 問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面鋪位約，年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短錢助，每日生意八小時，平均每月生意四十二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均日生每一萬二千元，會鮮花盆花甚多，利錢深厚，問伍澤濂

▲一庫兩睡房舊屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平售四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開价四萬九千五。

▲新屋地段，幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比靚屋，坐落于兩條六，尺闊地，開价八萬九，元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲滿意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之物宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二一八
雷廣庭：九八〇—三〇九八